

## MİLLETLERARASI ANDLAŞMA



**Karar Sayısı: 3744**

28 Kasım 2020 tarihinde İstanbul’da imzalanan ekli “Üye Devletlerin Türk Kültür ve Mirası Vakfı Bütçesine Zorunlu Katkı Paylarına İlişkin Protokol”ün onaylanmasına, 244 sayılı Kanunun 5 inci maddesi ile 9 sayılı Cumhurbaşkanlığı Kararnamesinin 2 nci ve 3 üncü maddeleri gereğince karar verilmiştir.

24 Mart 2021

**Recep Tayyip ERDOĞAN**  
CUMHURBAŞKANI

## ÜYE DEVLETLERİN TÜRK KÜLTÜR VE MİRASI VAKFI BÜTÇESİNE ZORUNLU KATKI PAYLARINA İLİŞKİN PROTOKOL

Azerbaycan Cumhuriyeti, Kazakistan Cumhuriyeti, Kırgız Cumhuriyeti ve Türkiye Cumhuriyeti Hükümetleri, bundan böyle "Taraflar" olarak anılacaktır, 23 Ağustos 2012 tarihli Türk Kültür ve Mirası Vakfı Şartı hükmüne atıfta bulunarak, Üye Devletlerin Türk Kültür ve Mirası Vakfı bütçesine zorunlu katkı payı oranlarını aşağıda kaydedilen şekilde belirleme hususunda mutabık kalmıştır:

- Azerbaycan Cumhuriyeti - % 44,5
- Kazakistan Cumhuriyeti - % 25
- Kırgız Cumhuriyeti - % 0,5
- Türkiye Cumhuriyeti - % 30

İşbu Protokol, Depozitörün, Tarafların Protokolün yürürlüğe girmesi için gerekli iç süreçlerini tamamladıklarına dair son yazılı bildirim diplomatik kanallardan alması takip eden otuzuncu günde yürürlüğe girer.

Azerbaycan Cumhuriyeti, işbu Protokolün Depozitörüdür.

İstanbul şehrinde, 28 Kasım 2020 tarihinde, her biri geçerli olmak üzere, Azerbaycanca, Kazakça, Kırgızca, Türkçe ve İngilizce olarak, tek orijinal nüsha halinde imzalanmıştır. Anlaşmazlık olması halinde İngilizce metin esas alınır.

Azerbaycan Cumhuriyeti Hükümeti adına

Kazakistan Cumhuriyeti Hükümeti adına

Kırgız Cumhuriyeti Hükümeti adına

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti adına

**ÜZV DÖVLƏTLƏRİN TÜRK MƏDƏNİYYƏTİ VƏ İRSİ FONDUNUN BÜDCƏSİNƏ  
MƏCBURİ ÖDƏNİŞLƏRİNİN HƏCMİNƏ DAİR  
PROTOKOL**

Bundan sonra "Tərəflər" adlandırılacaq Azərbaycan Respublikası, Qazaxıstan Respublikası, Qırğız Respublikası və Türkiyə Respublikası hökumətləri, 23 avqust 2012-ci il tarixli Türk Mədəniyyəti və İrsi Fondunun Nizamnaməsinin müddəalarına istinad edərək, Üzv Dövlətlərin Türk Mədəniyyəti və İrsi Fondunun büdcəsinə məcburi ödənişlərinin həcminin aşağıdakı qaydada müəyyənləşdirilməsi barədə razılığa gəldilər:

- Azərbaycan Respublikası - 44,5%
- Qazaxıstan Respublikası - 25%
- Qırğız Respublikası - 0,5%
- Türkiyə Respublikası - 30%

Bu Protokol onun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurları yerinə yetirməsi barədə Tərəflərin sonuncu yazılı bildirişinin depozitari tərəfindən diplomatik kanallar vasitəsilə alındığı tarixdən sonra otuzuncu gün qüvvəyə minir.

Azərbaycan Respublikası bu Protokolun depozitarisidir.

Istanbul şəhərində "28" noyabr 2020-ci il tarixində Azərbaycan, qazax, qırğız, türk və ingilis dillərində olmaqla, bir əsl nüsxədə imzalanmışdır, bütün mətnlər autentikdir. Fikir ayrılığı yarandığı təqdirdə, ingilis dilindəki mətndən istifadə edilir.

Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından

Qazaxıstan Respublikası Hökuməti adından

Qırğız Respublikası Hökuməti adından

Türkiyə Respublikası Hökuməti adından

# МҮШЕ МЕМЛЕКЕТТЕРДИҢ ТҮРКІ МӘДЕНИЕТИ ЖӘНЕ МҰРАСЫ ҚОРЫНЫҢ БЮДЖЕТІНЕ МІНДЕТТІ ЖАРНАЛАРЫНЫҢ ШӘКІЛІ ТУРАЛЫ ХАТТАМА

Бұдан әрі Тараптар деп аталатын Әзербайжан Республикасының, Қазақстан Республикасының, Қырғыз Республикасының, Түркия Республикасының Үкіметтері, 2012 жылғы 23 тамыздағы Түркі мәдениеті және мұрасы қорының жарғысының ережелеріне сүйене отырып, мүше мемлекеттердің Түркі мәдениеті және мұрасы қорының бюджетіне міндетті жарналарының мынадай шәкілін төмендегідей белгілеуге келісті:

- Әзербайжан Республикасы - 44,5%
- Қазақстан Республикасы - 25%
- Қырғыз Республикасы - 0,5%
- Түркия Республикасы - 30%

Осы Хаттама оның күшіне енуі үшін қажетті мемлекетішілік рәсімдерді Тараптардың орындағаны туралы дипломатиялық арналар арқылы депозитарий соңғы жазбаша хабарламаны алғаннан кейін отызыншы күні күшіне енеді.

Осы Хаттаманың депозитарийі Әзербайжан Республикасы болып табылады.

2020 жылғы 28 қарашада Ыстанбұл қаласында әзербайжан, қазақ, қырғыз, түрік және ағылшын тілдерінде бір данада жасалды әрі барлық мәтіндер тең түпнұсқалы болып табылады. Мәтіндер арасында айырмашылық болған жағдайда Тараптар ағылшын тіліндегі мәтінге жүгінеді.

Әзербайжан Республикасының Үкіметі үшін

Қазақстан Республикасының Үкіметі үшін

Қырғыз Республикасының Үкіметі үшін

Түркия Республикасының Үкіметі үшін

Түрк маданияты жана мурасы фондунун бюджетине мүчө  
мамлекеттердин милдеттүү төлөмдөрүнүн шкаласы боюнча  
**ПРОТОКОЛ**

Мындан ары «Тараптар» деп аталуучу Азербайжан Республикасынын, Казакстан Республикасынын, Кыргыз Республикасынын жана Түркия Республикасынын өкмөтү 2012-жылдын 23-августунда кол коюлган Түрк маданияты жана мурасы фондунун уставына ылайык төмөнкүдөй милдеттүү түрдөгү төлөмдөрдүн шкаласын белгилөөгө макул болушту:

- Азербайжан Республикасы - 44,5 %
- Казакстан Республикасы - 25 %
- Кыргыз Республикасы - 0,5 %
- Түркия Республикасы - 30 %

Бул Протокол Тараптар анын күчүнө кирүүсү үчүн зарыл болгон мамлекеттик өчки жол-жоболорду аткаргандыгы жөнүндө кат жүзүндөгү акыркы билдирүүнү Депозитарий дипломатиялык каналдар аркылуу алгандан кийин отузунчу күнү күчүнө кирет.

Бул Протоколдун депозитарийи Азербайжан Республикасы болуп саналат.

2020-жылдын "28" ноябрында Стамбул шаарында бир түн нускада азербайжан, казак, кыргыз, түрк жана англис тилдеринде түзүлдү, бардык тексттер бирдей мааниге ээ. Пикир келишестиктер келип чыккан учурда англис тилиндеги текст автордукчылыктуу күчкө ээ.

Азербайжан Республикасынын Өкмөтү үчүн

Казакстан Республикасынын Өкмөтү үчүн

Кыргыз Республикасынын Өкмөтү үчүн

Түркия Республикасынын Өкмөтү үчүн

# PROTOCOL REGARDING THE SCALE OF COMPULSORY CONTRIBUTIONS OF THE MEMBER STATES TO THE BUDGET OF THE TURKIC CULTURE AND HERITAGE FOUNDATION

The Governments of the Republic of Azerbaijan, Republic of Kazakhstan, Kyrgyz Republic and Republic of Turkey, hereinafter referred to as the "Parties", referring to the provision of the Charter of the Turkic Culture and Heritage Foundation of 23 August 2012, have agreed to fix the scale of compulsory contributions of the Member States to the budget of the Turkic Culture and Heritage Foundation as follows:

- Republic of Azerbaijan – 44,5 %
- Republic of Kazakhstan – 25 %
- Kyrgyz Republic – 0,5 %
- Republic of Turkey – 30 %

This Protocol shall enter into force on the thirtieth day after the receipt by means of diplomatic channels of the last written notification by the depositary on the completion by Parties of internal procedures required for its entry into force.

Republic of Azerbaijan shall be the Depositary of this Protocol.

Done at Istanbul on "۲۸" November 2020 in a single original copy in the Azerbaijani, Kazakh, Kyrgyz, Turkish and English languages, all texts being authentic. In case of controversy, the English version shall be used.

For the Government of the Republic of Azerbaijan

For the Government of the Republic of Kazakhstan

For the Government of the Kyrgyz Republic

For the Government of the Republic of Turkey